

LỜI THỎ THỀ

Một loài hoa thỏ thẻ
Như muốn nói cùng ta
'Đừng quên tôi anh nhé
Giữa muôn màu thướt tha .

Chẳng bao giờ quên được
Những ngày tháng đã qua
Buồn vui vào ký ức
Dù gió cát sương sa.

Ngày đêm lo vun xới
Còn đâu chuyện nhớ quên
Mà lòng hằng nhớ mãi
Những lúc ở bên em .

Tình ta như sóng nước
Dù bão táp muôn tuôn
Bao nhiêu chuyện quên nhớ
Đã hòa nhập với nguồn .

LƯU HOÀI

BẢN DỊCH TIẾNG ANH:

WHISPERING WORDS

[LỜI THỎ THỀ]

Poem of LUU HOAI

Translated by THE AUTHOUR

A kind of flower whispered
As it wanted to say to us
'Please, forget me not '
Between multitude of sweet colours.

I'll never forget , certainly
The past days and months
Sadness and joyfulness came in my memory
Though wind and sand falling down .

Day and night, I took care of fertilizing
No story of remembering or forgetting
But, my heart always missed forever
All the times beside of you my dear .

Our love looked like the waves and water
Though the storm and rain pouring out
All the remembered and forgetful souvenirs
Were already mingled with the source .

by LUU HOAI

www.vietnamvanhien.net